

# 東華三院 賣旗日 Tung Wah Flag Day

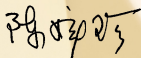
親愛的朋友：

百多年來，東華三院陪伴着無數港人一同成長。縱使時代不斷變遷，我們服務市民的承諾卻堅定不移；您們的支持，更是我們力求上進的最大動力。今年，**東華三院賣旗日**定於8月28日(星期三)上午在全港各區舉行，您們的捐款將有助我們提升現有社會福利的「質」和「量」，當中包括：

- 增善屬下護理安老院舍及長者日間中心的服務
- 加強對低收入人士及家庭的照顧，包括為貧困兒童及青少年等提供輔導、訓練及發展機會
- 強化社區支援服務，如專業債務理財及家庭輔導等

您的慷慨參與，可讓我們持續推展各類紓解民困的福利服務，幫助弱勢社群擺脫貧窘的枷鎖。請支持**東華三院賣旗日**！





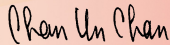
(陳婉珍)  
東華三院主席

Dear friends,

Tung Wah Group of Hospitals has grown hand in hand with many Hong Kong people for over a century. Despite many changes in the society, our devotion to serve Hong Kong has stayed strong and your support has definitely given us encouragement and motivation to improve our services. This year, **Tung Wah Flag Day** will be held on Wednesday morning, 28 August 2013 throughout the Hong Kong territory. Your generous donation enables us to enrich our existing community and social welfare service programmes which include:

- To improve the services of care and attention homes and day care centres for the elderly
- To strengthen the support for low-income people and families, including providing counselling, training and developmental opportunities for disadvantaged children and youths
- To enhance the community supporting services, e.g. specialized debt and budgeting as well as family counselling services, etc.

With your generous support, we can continue to propel different programmes so as to alleviate the burden of the disadvantaged. Please join **Tung Wah Flag Day** to help brighten up the lives of the underprivileged!



(CHAN Un Chan, Ina)  
Chairman  
Board of Directors